

Е. В. Гусарова
(ИВР РАН / РНБ)

**НАГРАДЫ В ЭФИОПИИ В ПРАВЛЕНИЕ
ЦАРЯ ТАКЛА ГИОРГИСА I
(ПО РУКОПИСИ ORIENT. 821
ИЗ БРИТАНСКОЙ БИБЛИОТЕКИ)**

Знаки отличия в Эфиопии

Ордена и другие знаки отличия в нашем понимании не существовали на территории Эфиопии до второй половины XIX в. Эти награды стали называться турецким термином персидского происхождения *нишан*, записанным знаками эфиопского силлабария. Традиция награждения орденами берет начало с периода правления Феодора II (1855–1868). В это время появился первый эфиопский орден, названный «Орден Соломона», был также известен как «Крест Соломона». Его носили на золотой цепочке на шее. С этого момента начала свое развитие современная система награждений в Эфиопии. Она включала в себя разнообразные ордена, награжденные монеты, значки, булавки, сделанные по модели медалей, и т.д. К ним могли прикреплять петельки, и тогда они часто теряли свое оригинальное значение и становились предметом украшения наряду с ювелирными изделиями. Не стоит забывать, что ювелирные изделия в Эфиопии, как и в других странах Африки, носили этническую, социальную и религиозную нагрузку. Делались они из полудрагоценных камней, янтаря, стеклянных бусин, меди и т.д. Драгоценные металлы в украшениях были привилегией христиан и мусульман Эфиопии в основном в силу экономических обстоятельств. Женские украшения обычно передавались по наследству от матери к дочерям.

Медали по весу и внешнему виду были похожими на монеты и, несмотря на то что они не были предназначены для денежного оборота, стоимость их, как и в случае монет, была пропорциональна их весу и металлу, из которого они были произведены.

Тем не менее с давних времен и до 1974 г. существовала серия местных знаков воинского отличия, на конечном этапе своего использования сосуществовавшая параллельно с современной системой награждений. Часто они имели форму браслетов, предметов одежды или других украшений, используемых в качестве знака отличия. По традиции такие награды вручались заслужившему их человеку лично царем. Эта традиция не является исключительно христианской и встречается в мусульманских султантах этого региона.

В качестве знаков отличия выступали головные предметы одежды, уборы из золота, позолоченные сабли и др. Эти предметы давались в награду отличившимся в битве, за те или иные заслуги перед царем, в память о том или ином знаменательном событии.

Знаки отличия впоследствии играли и дипломатическую роль при установлении связей с европейскими государствами, так как именно их посылали в качестве даров вместе с эфиопскими посольствами в Европу.

После смерти владельца наиболее значимые и дорогостоящие знаки отличия обычно возвращались монарху или высокопоставленному лицу, вручившему их, либо отдавались церквям.

Наравне с материальными знаками отличия существовала система должностей и назначений, дававшихся также за особые отличия перед царем или государством на военной и гражданской службе.

В статье мы постараемся проследить обстоятельства, способы и значение вручения таких наград в средневековой Эфиопии, опираясь на хронику царствования Такла Гиоргиса I. Его беспокойное правление, выпавшее на период феодальной раздробленности, известный как «Эпоха судей», сопровождалось многочисленными военными походами, направленными на поддержание единства страны. Это обстоятельство дает нам возможность проанализировать систему награждений эфиопских воинов и особо отличившихся государственных служащих.

Награды в Эфиопии в правление царя Такла Гиоргиса I

Обратимся к хронике эфиопских царей, охватывающей период от правления Менелика, легендарного сына Соломона, до царя Сахла Дэнгэля (1832–1840, 1841–1855). Она входит в состав рукописи *Orient. 821*¹, хранящейся в фондах Британской библиотеки в Лондоне. Рукопись, отличающаяся солидным объемом, состоит из 598 бумажных листов и представляет собой сборник различных текстов, преимущественно исторического характера на языках геэз и частично амхарском и датирована 1851 г. Текст хроники эфиопских царей занимает большую часть кодекса, листы с 30 по 595. Интересующий меня отрезок времени, описанный в хронике, занимает листы с 432 по 587² и начинается с правления царя Такла Хайманота Адмас Сагада (1769–1777). Далее следует описание правления царя Такла Гиоргиса I³. Годами его правления считаются июль 1779 — февраль 1784, апрель 1788 — июль 1789, январь 1794 — апрель 1795, декабрь 1795 — май 1796, январь 1798 — май 1799, март — июнь 1800 г.

¹ [Wright 1877: 315–318]. По сочинениям, содержащимся в этой рукописи, было написано несколько работ. Необходимо отметить, что в статье Shiferaw Bekele шифр рукописи указан неверно (*Orient. 820*), в то время как другие данные указывают на *Orient. 821*. См.: [Shiferaw Bekele 2004].

² Эта часть рукописи *Orient. 821* была издана в 1922 г. английским путешественником Гербертом Велдом Бланделлом [Blundell 1922]. В настоящем исследовании я буду обращаться к первоисточнику (рукописи *Orient. 821*), так как эфиопский текст в опубликованном варианте был передан со значительными неточностями по сравнению с текстом рукописи, а в переводе на английский язык встречаются многочисленные ошибки и пропуски. Судя по тому, что Г. Велд Бланделл, видимо, не владел языком геэз, а также по определенным особенностям перевода, таким как выбор определенных слов для передачи тех или иных эфиопских терминов, повторяющихся в тексте, можно выдвинуть предположение, что перевод был осуществлен не одним лицом, а группой переводчиков, воспринимавших текст каждый по-своему. Это в свою очередь затрудняет анализ текста как на эфиопском языке, так и в переводе.

³ Царская хроника за этот период времени, насколько мне известно, входит в состав еще как минимум двух рукописей: *Orient. 820* (см.: [Wright 1877: 314–315]) и *Eth. 143* Национальной библиотеки Франции (см.: [Zotenberg 1877: 216–221]). В данной работе они рассматриваться не будут.

Царствование Такла Гиоргиса I, как известно, ознаменовало конец сравнительно устойчивой монархии в Эфиопии⁴. Он стал последним царем, которому с переменным успехом удавалось удержать в своих руках власть в разрозненном и раздробленном государстве. Это подтверждается, в частности, наличием хроники его царствования, соответствующей и не уступающей по форме и содержанию хроникам могущественных царей Эфиопии, его предшественников. После окончания его правления началось смутное время в истории страны, когда в государстве отсутствовала центральная власть, а правители ее были марионетками в руках влиятельных феодалов. Правление Такла Гиоргиса I приобретает еще большее значение для истории Эфиопии в силу того, что вторая его половина открывает знаменитую и трагичную для этой страны «Эпоху Судей» (*Замана Мэсафэнт*). Ее отличительной чертой было отсутствие центральной власти в государстве. По некоторым подсчетам, трон в этот период занимало до 23 правителей-самозванцев.

Царь Такла Гиоргис I прилагал все усилия для поддержания единства страны. В течение всего своего правления им велись военные походы против мятежников, пытавшихся захватить власть в стране и сместить с трона действующего царя. Все дни его царствования, описанные преданным царю хронистом *алека*⁵ Габру, за незначительным исключением церковных праздников и дней, посвященных суду и отдыху, были проведены в военных походах. Войско царя, судя по всему, было достаточно многочисленным.

Обычно награждение имело централизованный характер, проходило раз в год и было приурочено к празднику Честного Креста (Воздвижения Креста). Но и в другие периоды времени царь мог

⁴ О начальном периоде царствования см.: [Shiferaw Bekele 2004].

⁵ Титул, означающий главу или командира, который давался главам или настоятелям тех или иных крупных церквей, отвечавшим за порядок и материальное обеспечение культовой структуры, знавшим порядок проведения литургии, а также игуменам в монастырской среде или высокообразованным в религиозной среде мирянам, но чаще выходцам из духовенства. Это в свою очередь еще раз доказывает, что автор хроники был высокообразованным в религиозных делах человеком. Хроника изобилует цитатами и сравнениями из Библии.

наградить того или иного воина или вельможу, что подтверждает текст царской хроники. Эфиопские награды того времени, называвшиеся *чуфа* и *битава*⁶, упоминаются в хронике царя Такла Гиоргиса I. Эти браслеты, сделанные из золота или серебра, носились воинами на правой руке. *Чуфа* — полый браслет, украшенный крестами, его носили на локте. *Битава* представляла собой конический браслет в форме манжеты, украшенной рельефным или выгравированным орнаментом (рис. 1, 2). Его надевали на запястье. Эти браслеты их обладатели носили в течение нескольких месяцев после удачного военного похода. Традиция их ношения прерывается к 30-м годам XX в.⁷, когда в Эфиопии перестали вестись войны против нехристианских народов, называемых в хронике *ахзаб*⁸. Таким образом, отпала необходимость в такого рода наградах. Конические браслеты, застегивавшиеся булавкой, продетой через ряд из нескольких (обычно трех) петель, получили широкое распространение среди народов, населявших Эфиопию. Такие браслеты, по всей видимости, имели египетское происхождение.

Награда полагалась за убийство врага в битве и имела для владельца глубокое моральное значение, подчеркивая его покорность монарху. Часто такой знак отличия вручался за каждого убитого в бою, если это был сильный или высокопоставленный враг, или за нескольких убитых. В доказательство своего отличия в бою воин приносил с поля боя трофеи — отрезанные гениталии убитого врага. Их швыряли в ноги царю. Эти своеобразные трофеи иногда образовывали целую гору. Были случаи, когда тот или иной воин, поссорившись с царем, выбрасывал данные ему знаки отличия. Таких персонажей впоследствии считали мятежниками.

⁶ См.: [Kane 1990, I: 919].

⁷ Весьма вероятно, что награды в виде браслетов появились еще в дохристианский период. Во всяком случае среди трофеев, захваченных у эфиопских воинов в Южной Аравии в середине III в. н.э., упоминаются «браслеты (*dglm^m*) из золота, серебра и олова (?)» [Frantsouzzoff 2012: 212].

⁸ Множественное число от термина *хэзб* 'народ', обозначающего мирян в христианском смысле слова.



Рис. 1. Наградной браслет *битава*
из собрания МАЭ РАН



Рис. 2. Этот же браслет в чехле

Несколько раз в тексте встречается описание награждения царем своих воинов браслетами *чуфа* и *битава*. Первый раз два воина были награждены, один браслетом *чуфа*, другой — *битава*, за то, что они убили нескольких людей мятежника Гадлю, который воевал с царем и желал его свержения. В другом случае царь наградил одного из людей *азажса* Кабте, который вместе со своими соратниками, обходя гору амба (столовую гору), встретил дружинников Гадлю. Многие из них были взяты в плен, один убит. Убитый дружинник, по словам хрониста *алека* Габру, был Авраам, сильный и ужаснейший, подобный библейскому Голиафу. Убивший его получил из рук царя награду *битава* (Orient. 821, л. 453а, стлб. 1, стк. 22). Еще один повод для награждения представился, когда *даджазмач*⁹ Васан, один из приближенных царя, послал к нему гонца с доброй вестью, сообщив о смерти мятежников. «Царь же дал гонцу, принесшему добрую весть, *чуфа* из серебра» (Orient. 821, л. 453б., стлб. 3, стк. 26 — л. 454а, стлб. 1, стк. 2). *Битава* могла быть дана и за хорошую добычу в битве простому дружиннику или придворному (Orient. 821, л. 453а, стлб. 2, стк. 7–24).

Наряду с *чуфа* и *битава* в Эфиопии того времени существовали и другие знаки отличия. Короны в Эфиопии¹⁰ носили цари, царицы, знатные лица и высокопоставленные чиновники. *Расварк*¹¹ — одна из разновидностей головных уборов, сделанных из драгоценных металлов, наравне с *аклил* — короной конической формы, *завд* — короной купольной формы, *анфаро* — убранием в виде львиной гривы¹², *аквадама* — убранием лобной части

⁹ *Азмач* передового полка, воевода. Старший по рангу из трех титулов *азмача*, дававшегося крупным эфиопским военачальникам. Это название отражало структуру построения эфиопского войска, готовящегося к сражению. *Даджазмач* стоял во главе передового полка. См. «Словарь эфиопских терминов» в: [Чернецов 1989: 351, 353].

¹⁰ См. о них: [Balichka-Witakowska 2007].

¹¹ Золотая диадема, украшенная лентами.

¹² Львиная грива прикреплялась к серебряной, иногда с позолотой, диадеме с рядом маленьких колокольчиков по линии лба. Закреплялась она зелеными и желтыми шелковыми лентами [Vanderhaeghe 2007a]. Раньше носить этот го-

головы из серебра, отделанным бахромой из длинных цепочек и серебряными трехконечными диадемами. Каждый головной убор имел свое собственное значение и давался за определенные отличия в битве. Также воинов награждали щитами, отделанными серебром, саблями и плащами. *Рас варк* предназначалась для наместников провинций и знатных вельмож, обычно носивших титул *рас*¹³. Носили ее по случаю различных церемоний. Она делалась полукруглой формы и обычно украшалась тремя крестами, иногда использовались драгоценные камни. К ней могли прикреплять медальон с изображением царя.

В хронике Такла Гиоргиса I в связи с награждениями царем своих подданных упоминается только *рас варк*. Так «3-го тахсаса наградил (царь) *даджазмача* Каса *рас варком*, кафтаном¹⁴ и почетными одеждами. И послал глашатая сказать: «Мы дали Каса назначение наместником Багамэдэра и Ласты»» (Orient. 821, л. 469б, стлб. 3, стк. 3–10). Такой чести он был удостоен за заслуги перед царем, а именно за борьбу с мятежниками и за многочисленные подарки, которые он подносил царю, а также, как пишет хронист, «за то хорошее, что сделал царю его сын, *даджазмач* Бакату, о чем царь помнил; и это было обычаем царя, помнить хорошее» (Orient. 821, л. 469, стлб. 3, стк. 11–16).

Также, приурочив награждение к празднику Честного Креста, царь одарил *фитаврари*¹⁵ Иконйана *рас варком*. Ранее он принес царю добрую весть о том, что противник, а именно мятежники Кэнфу Адам и Адара Хайлю, были разбиты и рассеяны, а затем его посланник к царю объявил, что Адара Хайлю был взят в плен. Далее следует описание большого торжества, в котором участво-

ловной убор было привилегией охотников на львов, и лишь со времен правления *аце* Феодора их стали надевать отличившиеся в бою воины.

¹³ Изначально этим словом обозначали разного рода начальников. В XVII в. оно приобрело значение наивысшего титула эфиопских феодалов. См. «Словарь эфиопских терминов» в: [Чернецов 1989: 355].

¹⁴ Этот термин имеет персидское происхождение (خفتان). По всей видимости, это слово пришло в Эфиопию через арабских купцов. Значение слова см. в: [Рубинчик 1970, I: 560].

¹⁵ Титул военачальника, командующего передовым разведывательным отрядом. См. «Словарь эфиопских терминов» в: [Чернецов 1989: 355].

вали все придворные. *Фитаврари* Иконйан привел и предъявил царю пойманного мятежника. Позднее он упоминается в рассказе купца, прибывшего к царю с новостью о том, что *даджазмач* Адагах и *фитаврари* Иконйан одержали победу над Кэнфу Адамом и Андайлом, который перед этим сбежал из заключения, и многие при этом были убиты. За вышеперечисленные заслуги перед царем он и был награжден *рас варком*.

Еще при царе Такла Хайманоте II, незадолго до начала правления Такла Гиоргиса I, *рас* Михаил награждал выдающихся и верных государству знатных вельмож шитыми золотом одеждами. Эти одежды так описаны в тексте: «И одарил их одеждami, что походили на огонь, а сзади походили на солнце. И даровал он им браслеты из золота, [чтобы] украсить правые и левые руки, ибо наносят они удары справа и слева. И опоясал *афа*, как подобает, и *кана*¹⁶ также. И повесил на пояс золоченые кинжалы, как подобает» (Orient. 821, л. 438а, стлб. 3, стк. 2–14).

По особым случаям царь мог поощрять свое войско и приближенных различными подарками. Поводом для этого служили радостные события в жизни царя, как то: удачные военные походы, прибытие гонцов с добрыми вестями или религиозные праздники. Так, на Пасху царь «дал войску коров, затем облачил (в почетные одежды) князей (военачальников), потом устроил пир для царевичей» (Orient. 821, л. 481б, стлб. 1, стк. 17–22). В это время царь пребывал в хорошем расположении духа и был щедр. «Облачил царь *алека* Габру и *алека* Зена в золотые одежды и одежды из хлопка» (Orient. 821, л. 481б, стлб. 2, стк. 11–15)¹⁷.

Подданные нередко приносили и присылали царю дорогие предметы, такие как пурпурные ткани, шитые золотом одежды,

¹⁶ *Кана*, или *каба* — вид шелковой накидки, которую носят высокопоставленные лица [Ганкин 1969: 576–577].

¹⁷ *Алека* Габру, придворный хронист и автор царской хроники Такла Гиоргиса I, упоминался выше, а *алека* Зена — это один из приближенных царя. Автор хроники часто упоминает о своих дружеских отношениях с царем. Они вместе пировали и проводили вечера, *алека* Габру консультировал царя по духовным вопросам.

ламд¹⁸, копыя и мечи, которыми также награждали бойцов. Однажды царь судил пойманного мятежника, посягнувшего на трон. Когда его допросили, тот отрицал свое царское происхождение и утверждал, что его хотели воцарить силой. Тогда царь сжалился над ним и вместо вынесения смертного приговора приказал заковать его цепями до окончания следствия. На радостях царь одалжил своим слугам большим количеством золота (Orient. 821, л. 482б, стлб. 2, стк. 25; л. 483а., стлб. 1, стк. 7). Далее следует повествование о посещении царем церкви, после чего он наградил *рас варком даджазмача* Габра Маскаля, *каньазмача*¹⁹ Валда Абиба, *баджэрона*²⁰ Васе и многих других должностных лиц (Orient. 821, л. 483а., стлб. 3, стк. 19–27).

Иногда хронист опускает подробности награждения и говорит лишь, что наградил царь такого-то и такого-то как должно.

Экономический аспект производства знаков отличия

Большинство одежд в Эфиопии шили из хлопка²¹. Наиболее дорогие одеяния — из шелка, который закупали в других странах, и бархата, в то время как население страны одевалось в основном в ткани из шерсти и хлопка²². Хлопок произрастал практически во всех провинциях Эфиопии с XII–XIII вв. До этого он культивировался на ограниченных территориях, и одежды из него были привилегией важных особ при дворе. Ткали также повсеместно, но Гондар особенно отличался не только как центр ткачества и производства текстиля из хлопка, но и как ремесленный центр в более

¹⁸ Амхарский термин, обозначающий плащ, сшитый из овечьей шкуры или, для людей высокого ранга, из бархата или шкуры леопарда или льва. Такими плащами награждали особо отличившихся особ [Fentahun Tiruneh 2007].

¹⁹ *Азмач* полка справа. Средний по рангу из трех титулов *азмача*, дававшихся крупным эфиопским военачальникам. См. «Словарь эфиопских терминов» в: [Чернецов 1989: 351, 353].

²⁰ Титул царского мажордома, который заведовал хозяйством в царском дворце. Должность эта появилась лишь в XVII в., в гондарский период истории Эфиопии. См. «Словарь эфиопских терминов» в: [Чернецов 1989: 352].

²¹ См. подробнее: [Gervers 2003].

²² О ремеслах в Эфиопии см.: [Pankhurst 1968: 256–279].

широком смысле. В Эфиопии еще до недавнего времени ткали на педальном ткацком станке, не известном другим народам Африканского континента. Его аналоги существовали в Индии и Аравии. Возможно, оттуда они и были впервые завезены вместе с самым хлопком, который известен эфиопам как минимум с XII в.

Вышивку на таких почетных одеждах обычно выполняли мастера индийского происхождения. Это обусловило характер орнаментов и мотивов, которыми расшивались ткани одежды. Шили золотом и другими цветами. Золото добывали на территории Эфиопии в области Валага²³ и намывали его в Голубом Ниле. Материал и цвет определяли статус той или иной награды и, как следствие, ее владельца. Основное правило заключалось в том, что чем большим количеством золота была расшита та или иная одежда, тем выше был статус ее обладателя. Пурпурный цвет был привилегией царя, зеленый носили обладатели титула *рас*, синий — титула *даджазмач*.

Серебро добывалось путем переплавки талеров Марии Терезии²⁴.

Работа по производству украшений из драгоценных металлов выполнялась мастерами кузнечного дела или, в основном у мусульман на севере и востоке Эфиопии, мастерами-ювелирами.

В Гондаре сложился независимый центр по производству ювелирных изделий, отличавшийся своим консерватизмом. Он существует и в наши дни. Там, должно быть, и создавались изделия, которыми награждал своих воинов и подданных царь Такла Гиоргис I.

В заключение следует отметить, что награждение было довольно затруднительным делом, исходя из реалий повседневной жизни царского двора. Царь жил в постоянных военных походах в своем шатре, и перемещение каких-либо грузов было сопряжено с целым рядом проблем, связанных с климатическими условиями, в част-

²³ Административная единица в Оромии на западе Эфиопии.

²⁴ Серебряный талер с изображением императрицы Священной Римской империи Марии Терезии, чеканился с 1741 г. Был впервые привезен в Эфиопию арабскими купцами во второй половине XVIII в. [Vanderhaege 2007b].

ности с сезонами дождей, которые могли застигнуть царское войско в любом месте, и плохой проходимостью большинства дорог. С уверенностью можно сказать, что царское имущество, включая ценные вещи, одежды и награды, хранилось в Гондаре, единственном городе в этой части Эфиопии и столице государства, вокруг которого развивались события, описанные в хронике. После начала затяжной военной экспедиции царю было нечем награждать свою армию, так как, судя по тексту хроники, он в спешке покинул город и не успел взять с собой все необходимое. Таким образом, у царя в походных условиях не было запасов знаков отличия, хотя бы в силу того, что они сократили бы мобильность царского войска. Об этом свидетельствует и автор его хроники *алека* Габру. После награждения одного из царских воинов браслетом *битава* он поясняет: «Если бы у него в руках были средства (имущество), он наградил бы его, но не было средств в его руках, ибо покинул он без промедления Гондар» (Orient. 821, л. 453а, стлб. 1, стк. 22 — стлб. 2, стк. 1).

Сокращения

EAE, 1, 3 — Encyclopaedia Aethiopica. Vol. 1 (A–C), 3 (He–N) / Ed. by S. Uhlig. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2003, 2007.

Литература

Ганкин Э.Б. Амхарско-русский словарь. Ок. 25 000 слов / Под ред. Касы Гэбрэ-Хыйвота. М.: Изд-во «Советская энциклопедия», 1969.

Персидско-русский словарь: В 2 т. / Рук. авторского коллектива Ю.А. Рубинчик. М.: Изд-во «Советская энциклопедия», 1970.

Эфиопские хроники XVII–XVIII веков / Введ. и закл., пер. с эфиоп. и коммент. С.Б. Чернецова. М.: Наука, 1989.

Balichka-Witakowska E. Crowns // EAE, 3, 2007. P. 822–824.

Blundell H.W. The Royal Chronicle of Abyssinia 1769–1840 with translation and notes. Cambridge: at the University Press, 1922.

*Fentahun Tiruneh. Läm*d // EAE, 3, 2007. P. 491–492.

Frantsouzoff S.A. Sur l'interprétation de ḥll^(m): quelques nouvelles suggestions // New Research in Archaeology and Epigraphy of South Arabia and Its Neighbors. Proceedings of the “Rencontres Sabéennes 15” held in Moscow, May 25th — 27th, 2011. Moscow: The State Museum of Oriental Art, Institute of Oriental Studies RAS, 2012. P. 209–214.

Gervers M. Clothing // EAE, 1, 2003. P. 757–761.

Kane T.L. Amharic-English Dictionary. Vol. I–II. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1990.

Pankhurst R. Economic History of Ethiopia. 1800–1935. Addis Ababa: Haile Sellassie I University Press, 1968.

Shiferaw Bekele. The Chronicle of Täklä Giyorgis I (first r. 1779–84): An Introductory Assessment // *Studia Aethiopica*. In Honour of Siegbert Uhlig on the Occasion of his 65th Birthday. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2004. P. 247–258.

Vanderhaeghe C. Honorific Head Ornaments // EAE, 3, 2007a. P. 284–286.

Vanderhaeghe C. Maria Theresa Thaler // EAE, 3, 2007b. P. 784–786.

Wright W. Catalogue of the Ethiopic Manuscripts in the British Museum acquired since 1847. L.: Gilbert and Rivington, 1877.

[*Zotenberg H.*] Catalogue des manuscrits éthiopiens (gheez et amharique) de la Bibliothèque nationale. [P.]: Imprimerie nationale, 1877.